



**Curriculum vitae
Europass**

Informații personale

Nume / Prenume **Șerbănică Florinela**

Adresă Pitești, Argeș

Telefon

Mobil :

0040(0)740098705

E-mail

florinela_comanescu@yahoo.fr, florinela.serbanica@upit.ro

Naționalitate Română

Data nașterii 11.03.1975

Experiență profesională

Date

2013 – prezent

Funcția sau postul ocupat

Conferențiar universitar

Principale activități și responsabilități

Activități didactice:

Licență : cursuri și seminarii de *Analiza discursului*, curs de *Tipuri de discurs*, seminar de *Limba franceză contemporană pentru obiective specifice (Morfosintaxă, Sintaxă)* și *Traduceri specializate*

Cursuri practice de *Limba franceză profesională și de specialitate* la specializări nefilologice

Master : Curs de *Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă*, curs și seminar de *Analiză lingvistică și descrieri ale limbilor naturale*

Activități de cercetare

Date

2013-2020

Funcția sau postul ocupat

Membru în Consiliul Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte pentru Departamentul de Limbi Străine Aplicate

2012 – 2013

Lector doctor

Numele și adresa angajatorului

Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere/ Teologie, Litere, Istorie și Arte, **Departamentul de Limbi Străine Aplicate**, Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești

Date	2004 –2012, 2001-2004, 1999-2001
Funcția sau postul ocupat Numele și adresa angajatorului	Lector doctorand (2008)/ doctor, Asistent universitar, Preparator universitar Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă și Literatură , Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești
Date	1997-1999
Funcția sau postul ocupat	Profesor de franceză titular, Colegiul Național " I. C. Bratianu ", Pitești
Date	2012 – prezent
Funcția sau postul ocupat	Profesor de franceză colaborator, Alianța franceză din Pitesti Curs de franceză în întreprindere (Leoni Wring Systems) Participare în jurii DELF
Date	2002 – 2010
Funcția sau postul ocupat	Profesor de franceză colaborator, Institutul francez din București Cursuri de franceză în întreprindere (Dacia-Renault) și la Institutul francez din București Cursuri de franceză generală și specializată, toate nivelurile (metode: Studio 100, Connexions, Taxi, Comment vont les affaires ?, Objectif Express, Affaires à suivre, Français.com, Français des affaires) Cursuri de pregătire pentru TFI Membră în jurii DELF
Educație și formare	
Date	1999/2002-2008
Diplomă	Doctorat, Lingvistică teoretică, descriptivă și automată/ Filologie
Instituție de învățământ superior	Titlul tezei : La relation sujet –objet en français contemporain : réseaux syntactico – sémantiques Universitatea din București/ Universitatea Paris 7 Denis Diderot
Date	2013-2014
Diplomă	Master II, Didactique du français et des langues
Instituție de învățământ superior	Universitatea Paris III
Date	1998-1999
Diplomă	Diplomă de studii aprofundate de Lingvistică franceză
Instituție de învățământ superior	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Date	1993-1997
Diplomă	Licență, specialitatea Franceză – Română
Instituție de învățământ superior	Universitatea din Pitesti, Facultatea de Științe
Date	1989-1993
Diplomă	Bacalaureat, Liceul Sanitar, Pitesti
Limbă maternă	Româna
Alte limbi	Franceză (C2), Engleză (A2), Italiană (A1-A2)
Aptitudini și competențe	Capacitate de adaptare, rigoare și spirit metodic, aptitudini pentru lucrul în echipă, competențe de bază în informatică
Permis de conducere	B

Anexe :

Anexa 1: Stagii de formare continuă

In România:

2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2011, 2012, Seminar de didactică universitară, Universitatea din Constanța și Serviciul de Cooperare și de Acțiune Culturală al Ambasadei Franței în România
2011, *Utilizare platforma E-Learning și Utilizare Modul de Arhivare Electronica*, în cadrul proiectului *Implementarea unei platforme de e-learning în cadrul Universității din Pitești*
2011, Școală de vară, Universitatea 1 Decembrie Alba-Iulia, *Perspective noi în didactică. De la centrarea pe elev la abordarea pe competențe*
2011-2012, stagiul de formare, *Formare continuă de tip blended learning pentru cadrele didactice universitare*, Universitatea din București
2019- 2020, proiect PISA, Universitatea din Pitești

In străinătate :

Noiembrie 2004-iunie 2005, noiembrie 2006-martie 2007

Stagiul de cercetare doctorală, bursa guvernului francez, Universitatea Paris 7 Denis Diderot

octombrie 2003-aprilie 2004

Stagiul de cercetare doctorală, bursa guvernului român, Universitatea Paris 7 Denis Diderot

martie-mai 2002

Stagiul de cercetare doctorală, bursa Socrates – Erasmus, Universitatea Nice Sophia Antipolis

Februarie 2002

Stagiul Tempus, Universitatea Nice Sophia Antipolis

Mobilități de predare

2013 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea Jules Verne, Amiens, Franța
2014 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea Paris XII, Franța
2014 Profesor invitat, Universitatea din Almaty, Kazahstan
2018 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea de Stat din Chisinau, Republica Moldova
2018 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus Universitatea Jules Verne, Amiens, Franța

Anexa 2: Publicații

2a. Volume publicate (autor/coautor)

- 1. 2004** *Crestomatie de gramatica a limbii romane. Verbele copulative*, Editura Tempora, Pitești, 2004 (109 pages)
- 2. 2004** *Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique*, cours pratique pour la IV-ème année, Editura Pygmalion, Pitești, 2004 (118 pages)
- 3. 2010** *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques*, Editura Universității din București, 2010 (256 pages) , ISBN 978-973-737-756-2
- 4. 2013** *Le verbe dans le français actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova, 2013 (229 pages), ISBN 978-606-14-0728-6

2b. Prefate la volume colective sau individuale

-

2c. Activitate editorială, colectiv de coordonare editorială

-

2d. Publicații în reviste/volume de specialitate

- 1. 2003** *A quoi servent les fonctions syntaxiques?*, Buletin Științific, seria Limbi și Literaturi Straine, nr. 7/2003, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2003, ISSN 1453-1143, p. 19-26
- 2. 2003** *La relation sujet-objet dans la phrase canonique française. Niveaux d'approche et perspectives*, Studii și cercetări filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2003, ISSN 1583-2236, p. 52-56
- 3. 2003** *La syntaxe du verbe français – entre complexité et accessibilité*, Studii și cercetări filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2003, ISSN 1583-2236, p. 112

- 4. 2007** *INIMA/COEUR, SUFLET/AME: DES HETERONYMES ?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE, SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2007, Nr. 1, Editura Universității din Pitești, Pitesti, 18-23, ISSN 1843-3979, p. 18-23
Indexare BDI:
SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 5. 2008** *L'objet infinitival revisité : apport de l'opposition sémantique affecté/effectué*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 3, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 69-73
Indexare BDI:
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>
SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 6. 2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 95-99
Indexare BDI:
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>
SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 7. 2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 95-99
Indexare BDI:
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>
SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 8. 2008** *Albert Camus, Vers le dialogue : la parole au service de la parole*, revue *Nasledje (Héritage)*, numéro 9, Filolosko-Umetnicki Fakultet (FILUM - Faculté de Philologie et des Arts), Kragujevac, 2008, Serbie, UDC 821.133.1-92.08, p. 71-81
- 9. 2008** *Pour une approche discursive des verbes supports : le cas de faire*, Romanitas, lenguas y literaturas romances, Vol. 3, No. 1, San Juan, 2008, ISSN 1937-5697 (revista on-line)
Indexare BDI:
Conuco <http://conuco.org>
Latindex <http://www.latindex.unam.mx/>
Directory of Open Access Journals <http://www.doaj.org/>
ZDB - Staatsbibliothek zu Berlin <http://dispatch.opac.ddb.de/DB=1.1/LNG=EN/>
New Jour – Georgetown <http://library.georgetown.edu/newjour/>
e-Journals - World-Wide Web Virtual Library <http://www.e-journals.org/>
Ulrich's Periodicals Directory <http://www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/>
http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu
- 10. 2009** *Y a-t-il de la création sans transformation ? Etude d'une sous-classe de constructions transitives directes liées à l'expression de la création d'entités en français contemporain*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2009, Nr. 5, Editura Universitatii din Pitesti, 2009, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 78-86
Indexare BDI:
INDEX COPERNICUS <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?id=4888>
SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 11. 2010** *Situation et procès. Comment la langue accomplit-elle sa fonction référentielle?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2010 Nr. 8, Editura Universitatii din Pitesti, 2010, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 143 – 148
CNCIS B+, Cod 930, Nr. crt. 376
http://www.cncis.ro/userfiles/file/CENAPOSS/B+_2010_arhiva.pdf
indexare BDI
INDEX COPERNICUS:
www.indexcopernicus.com
<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?action=masterlist&id=4888>
FABULA
www.fabula.org
http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-novembre-2010_41746.php
SCIPIO
www.scipio.ro
<http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 12.2016** *La place de la construction syntaxique dans l'enseignement des expressions idiomatiques en classe de FLE*, Caudernos de filologia francesa. La grammaire en construction(s). Theories et applications. Universidad de Extremadura, Caceres, 27/ 2016, ISSN 1135 863. p. 135-152

- 13. 2017** *L'enseignement de la littérature nationale en Roumanie après la Révolution de 1989 : analyse de quelques documents de référence*, Studii de gramatica contrastiva, nr 28/ 2017, p. 98 - 103
- 14. 2017** *Les universités roumaines face aux enjeux de la communication. Le discours de l'université – masques et réalité* (co-auteur), *Lingua* (Language & Culture), Vol. 16 Issue 2, p123-136
- 15. 2019** *Ne (mai) auzim ... une formule roumaine paradoxale pour clôturer un échange conversationnel*, Studii de gramatica contrastiva, nr 31/ 2019, p. 89-98
- 16. 2019** *Entre deux langues: expressions idiomatiques roumaines et françaises dans les Récits d'Adrien Zograffi de Panaït Istrati*, *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, no 20/ 2019, tom 1, p. 143-150
- 17. 2020** *Faire revivre la littérature classique: l'intérêt du théâtre de Vasile Alecsandri dans l'enseignement du français aux étudiants roumains*, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, nr 21/ 2020, tom 2, p. 235-242

Anexa 4: Participări la colocvii, simpozioane, congrese

Annexe 4: Conferinte internationale

- 1. 2002** *Quelques remarques sur la notion de transitivité en français contemporain*, *Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL* dédié aux travaux de la III –ème Conférence Internationale de Sociolinguistique, *Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VI, 2002*, Editura Universitaria, 2002, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 12-16
- 2. 2002-2003** *Quelques considérations sur la nécessité du point de vue sémantique dans l'approche de la syntaxe. La notion de sujet sémantique*, *Bulletin Stiintific, Seria A ; Volumul XVI, Fascicula Limbi Moderne, Din lucrarile prezentate la Conferinta cu participare internationala –Trans – Communication and Reception, 2-9 mai 2003, Universitatea de Nord Baia - Mare, 2002 – 2003, ISSN 1583 – 1272, p. 65-71*
- 3. 2003** *Le drame du langage dans la Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco*, *Lucrarile stiintifice ale simpozionului international « UNIVERSITARIA ROPET 2003 »*, *Stiinte socio-umane, Filologie*, 16-18 octombrie 2003, Editura UNIVERSITAS, 2003, Petrosani, ISBN 973- 8260-37-X, p. 263-266
- 4. 2004** *Le Petit Prince, étude de l'interrogation comme stratégie discursive*, *Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Variétés linguistiques et culturelles, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VIII, 2004*, Editura Universitaria, Craiova, 2004, ISSN 1224 – 8150, p. 118-124
- 5. 2004** *La relation forme – sens à travers les constructions du verbe français. Etude de la structure SN1 – V – SN2 – àSN3*, *Annales Universitatis Apulensis, Philologica, 5/ 2004, Tom 2, Universitatea Alba Iulia, 2004, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, p. 143-146*
- 6. 2005** *Facettes de la transformation dans la phrase transitive directe en français*, *Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celui de-al III-lea Congres International al Facultatii de Litere, Pitesti, 18-20 noiembrie 2005*, Editura Universitatii din Pitesti, 2005, Pitesti, ISBN 973-690-465-2, p. 241-246
- 7. 2005** *La construction verbale: quels critères dans la sélection ?*, *Lucrarile stiintifice ale simpozionului multidisciplinary international « UNIVERSITARIA SIMPRO 2005 »*, *Filologie*, 14-15 octombrie 2005, Editura UNIVERSITAS, 2005, Petrosani, ISBN 973- 8260-91-4, p. 35-38
- 8. 2006** *Eléments de description de la polysémie des constructions verbales en français. Le cas des constructions SN1 – V – àSN2 et SN1 – V – deSN*, *Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de- a IV-a Conferinte Internationale a Facultatii de Litere, Pitesti, 2-4 iunie 2006, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2006, Pitesti, ISBN (10) 973-690-572-1/ (13) 978-973-690-572-8, p. 28-33*
- 9. 2006** *L'expression du déplacement dans la phrase transitive en français*, *Omagiu profesorului septuagenar Victor Iancu*, Editura RISOPRINT, 2006, Cluj-Napoca, ISBN 973-751-173-5/978-973-751-173-7, p. 104-112
- 10. 2006** *La postposition du sujet nominal dans la phrase assertive française dans Alcools de G. Apollinaire à travers un corpus de traductions roumaines*, *Enonciation et syntaxe, Actes du XII-e Séminaire de Didactique Universitaire, Constanța 2005*, Editura ECHINOX, 2006, Cluj-Napoca, ISSN 1842-7278, p. 70-88
Indexare BDI:
<http://www.ceeol.com/asp/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>
- 11. 2006** *Les rôles sociaux : un problème de syntaxe ? Les noms d'humains dans la phrase transitive directe en français*, *Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Le discours français : perspectives linguistiques et littéraires, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An X, 2006*, Editura Universitaria, 2006, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 92-101

12. 2006 *Pour une description de la phrase transitive en français : modèles de constitution du corpus*, Actele Colocviului internațional Circulația modelelor culturale în spațiul euroregiunilor, La Circulation des modèles culturels dans l'espace des eurorégions, The Circulation of cultural models within the euroregional spaces, 26-28 mai 2006, Mentalități și deschideri culturale, Vol. II, Editura Fundației universitare „Dunarea de Jos”, 2006, Galați, ISBN (10) 973-627-317-2/ (13) 978-973-627-317-9, p. 60-65

13. 2007 *Éléments pour décrire la polysémie des unités syntaxiques: la construction transitive directe prototypique en français*, Enonciation et création littéraire, Actes du XIIIe Séminaire de Didactique Universitaire, Constanta 2006, Editura Echinox, Cluj, 2007, ISSN 1842-7278, p. 141-157

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>

14. 2007 *Du rôle de l'aspect dans le fondement linguistique de l'opposition affecté/effectué en français contemporain*, L'aspect dans les langues et les théories: similitudes et différences, Aspect in languages and theories : similarities and differences, Studia Romanica Tartuensia, VI, Tartu Ulikooli Kirjastus, 2007, Tartu, ISBN 978-9949-11830-4, ISSN 1406-9091, p. 229-240

15. 2008 *Le sujet en français contemporain : état des lieux*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba și Literatura Repere identitare în context european, Lucrările celei de a VI-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 23-25 mai 2008, Volumul II, Editura Universității din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-1577, p. 194-201

16. 2008 *Une difficulté de la description linguistique : l'objet direct en français*, Autour des langues et du langage, Perspective pluridisciplinaire, PUG, 2008, Grenoble, ISBN 978-2-7061-1427-4, p. 9-16

Indexare BDI:

http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu

17. 2009 *Discours du pouvoir/pouvoir du discours : étude d'un acte - clé d'Antigone d'Anhouilh*, Interstudia. Revue du Centre Interdisciplinaire d'étude des formes discursives contemporaines Interstud. 2009/ 4. Langue et Société, Discours et Pouvoir, ISSN 2065-3204, p. 325-330

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=e71c1fcb-b8df-4503-9d0e-415e8bf434dc>

18. 2009 *Les verbes à double construction dans l'expression du déplacement en français: un phénomène irrégulier?*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba și Literatura Repere identitare în context european, Lucrările celei de a VII-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 5-7 iunie 2009, Volumul II, Editura Universității din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-1577, p. 149-154
(revista CNCSIS B <http://www.upit.ro/index.php?i=2137>)

19. 2009 *Faces et masques: métamorphoses des instances dans le texte de presse*, Annales de l'Université „Dunarea de Jos”, Galați, Fascicule XXIII, Mélanges Francophones. Actes de la conférence annuelle à l'occasion des Journées de la Francophonie, VI-ème édition, Galați, 27-29 mars 2009, Formes textuelles de la communication. De la production à la réception, ISSN 1843-8539, p. 185-190

20. 2010 *Autres sémantismes de la construction transitive directe en français*, LIMBA ȘI LITERATURA. Repere identitare în context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINȚE INTERNAȚIONALE A FACULTĂȚII DE LITERE, Pitești, 4-6 iunie 2010, Volumul II, Editura Universității din Pitești, Nr. 7/2010, p.100 – 104

CNCSIS cat. B+, Cod CNCSIS 130, Nr.crt. 219.

Indexare BDI

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPPIO www.scipio.ro

21. 2011 *Le jeu dans le texte de presse: le cas du journal Academia Catavencu*, Theoretical and Practical Approaches in the fields of Education, Linguistics, Literature, History, Economy and International Relations, Prospects and Challenges of Interdisciplinarity in the 21st century, Editura STEF, 2011, Iași, ISBN 978-606-575-129-3, p. 190-194

Indexare BDI:

<http://papers.ssrn.com/sol3/results.cfm>

22. 2011 *Le mot loc en roumain et ses équivalents en français*, LIMBA ȘI LITERATURA. Repere identitare în context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINȚE INTERNAȚIONALE A FACULTĂȚII DE LITERE, Pitești, 17-19 iunie 2011, nr. 9/2011, Volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, ISSN 1843-3979, p.90 – 95

CNCSIS cat. B+, Cod CNCSIS 130, Nr.crt. 219.

Indexare BDI

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPPIO www.scipio.ro

23. 2012 *Réflexions sur l'opportunité d'un cours de Traductions spécialisées au niveau licence en filière littéraire*, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, no. 5/2012, Editura Risoprint, 2012, Cluj-Napoca, ISSN 1844-5586, ISSN-L 1844-5586, p. 252-259
24. 2012 *Et si la guerre de Troie n'avait pas eu lieu ? La question de la politesse dans La guerre de Troie n'aura pas lieu de Jean Giroudoux*, INTERDISCIPLINARY RESEARCHES, CREATION AND CREATIVITY IN THE 21st CENTURY, Editura STEF, 2011, Iasi, ISBN 978-606-575-184-2, p. 409 – 413
25. 2012 *Le subjonctif et l'accord du participe passé: coup d'oeil sur l'imaginaire grammatical chez les étudiants*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A IX-A CONFERINTE INTERNATIONALE A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 8-10 iunie 2012, nr. 10/2012, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 576 - 582
26. 2008 *Entre syntaxe et sémantique, l'objet interne serait-il une catégorie inventée?*, Les journées de linguistique. Actes du XXI-ème colloque. 8-9 mars 2007, Centre interdisciplinaire de recherche sur les activités langagières, Université de Laval, Québec ISBN 2-89219-285-4, p. 101-108
27. 2014 *Approche comparée des sites de la BRD en français et en roumain: stratégies possibles pour la traduction du discours bancaire*, La traduction spécialisée: fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle, Volume 185, Peter Lang, Bern, 2014, ISBN 978-3-0343-1454-1, 978-3-0351-0730-2
28. 2014 *L'enseignement des expressions idiomatiques françaises dans l'enseignement secondaire en Roumanie*. Etat des lieux, Annales Universitatis Apulensis. Seria Philologica, nr. 15/2014, tom 2 (BDI)
29. 2015 *Les termes aux acceptions multiples dans les descriptions syntaxiques : un défi de la didactique du FLE en Roumanie*, Actes du 2e colloque international du GRAC – Jyväskylä 2014 DILTEC - EA 2288 Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 – Kielten laitos, Université de Jyväskylä Descriptions linguistiques et descriptions pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français, Publiés sous la direction de Jean-Michel Kalmbach et Sofia Stratilaki-Klein, DILTEC - EA 2288, Didactique des langues, des textes et des cultures Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 Décembre 2015, P. 47 – 59
30. 2018 *Quelle pragmatique enseigne-t-on en ce moment (2017) en Roumanie, en filière LEA?*, Taikomoji kalbotyra (Applied Linguistics) 11: 78-85, ISSN: 2029-8935
Numero special (11/ 2018)
31. 2019 *Quelle place pour l'ironie et l'humour dans le texte de spécialité? Etude de cas: le discours grammatical dans trois ouvrages de référence français*, Volumul Language and Literature - European Landmarks of Identity, nr. 24-25/ 2019
32. 2020 *L'enseignement du français aux étudiants non-philologues. Une expérience roumaine*, Абай атындағы ҚазҰПУ-нің Хабаршысы, «Көптілді білім беру және шетел тілдері филологиясы» сериясы, №3(31), 2020 ж, p. 5 - 9

Anexa 5: Activitate de cercetare

5a. Director/coordonator de programe de cercetare

-

5b. Membru în echipa de cercetare internationale și naționale

Co-responsabil

1. Assurance qualite en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)

Membru

2. La Traduction spécialisée: domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel
3. RePartI-ECO (Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale),
4. Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire
5. Comunicare și integrare în contextul globalizării. Perspective românești și europene
6. Dezvoltarea infrastructurii suport pentru internaționalizare - UPIT [DISPI - UPIT] no.: CNFIS-FDI-2019-0651

- responsabil stiintific in cadrul a două proiecte de cercetare cu o societate franceza

5c. Membru in comitete stiintifice internationale si nationale

5d. Membru in comitete de lectura

Studii de gramatica contrastiva

Signes, discours, sociétés

Anexa 6: Coordonare de activități editoriale oficiale

2009, 2010, 2011, 2012, coordonatoare și redactor șef al revistei *Studii și cercetări filologice. Seria masteranzi și doctoranzi*

Anexa 7: Activități didactice

- Activități de predare
- Coordonare a practicii pedagogice și de specialitate pentru studenți, nivel licență
- Coordonare de lucrări ale studenților în cadrul sesiunilor de comunicări studentesti
- Coordonare de lucrări de licență și de disertații
- Membră în comisii de susținere a lucrării de licență și de disertație
- Membră în comisii pentru concursuri de lector universitar
- Coordonare de lucrări științifice și didactice elaborate de profesori din învățământul preuniversitar, pentru *gradul I*
- Membră în comisii de susținere a examenelor de *definitivat, gradul II, gradul I*
- Cursuri de limba română ca limbă străină
- Interpretariat și traducere documente oficiale și științifice

decembrie 2021